BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT
VAN SUIDWES-AFRIKA

OFFICIAL GAZETTE
EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG — PUBLISHED BY AUTHORITY

10c — Woensdag 26 Mei 1976 — WINDHOEK — Wednesday 26 May 1976 — No. 3537

INHOUD

GOEWERMENTSKENNISGEWING:

No. 127 Ordonnansie 1976: Uitvaardiging van ....

CONTENTS

Bladsy/Page

GOVERNMENT NOTICE:

No. 127 Ordinance 1976: Promulgation of 604

Goewermentskennisgewing

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

H. P. F. GOUS,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 127] [26 Mei 1976

ORDONNANSIE, 1976: UITVAARDIGING VAN

Dit behaag die Administrateur om sy goedkeuring te heg, ooreenkomstig artikel 27 van die Wet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 39 van 1968) aan die volgende Ordonnansie wat hierby vir algemene inligting gepubliseer word ooreenkomstig artikel 29 van gemelde Wet.

No.	*Titel*	*Bladsy*
No. 4	Finansieordonnansie, 1976	605

Government Notice

The following Government Notice is published for general information.

H. P. F. GOUS,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 127] [26 May 1976

ORDINANCE, 1976: PROMULGATION OF

The Administrator has been pleased to assent, in terms of section 27 of the South West Africa Constitution Act, 1968 (Act 39 of 1968) to the following Ordinance which is hereby published for general information in terms of section 29 of the said Act.

No.	*Title*	*Page*
No. 4	Finance Ordinance, 1976	606

No. 4 van 1976]

FINANSIEORDONNANSIE, 1976

(Goedgekeur 25 May 1976)
(Engelse teks deur die Administrateur geteken)
(Datum van inwerkingtreding: 26 Mei 1976; art. 2(1): 1 Februarie 1974)

ORDONNANSIE

Om voorsiening te maak vir die kwytskelding van sekere gelde verskuldig deur die Munisipaliteit Lüderitz; vir die oordrag van sekere eiendom aan die Administrasie van die Gebied Suidwes-Afrika; en vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika, met die toestemming van die Staatspresident dermate sodanige toestemming nodig is vooraf verkry en by boodskap van die Administrateur aan die Vergadering meegedeel, VERORDEN SOOS VOLG:-

Kwytskelding van gelde verskuldig deur Munisipaliteit Lüderitz.

1. Ondanks andersluidende bepalings van die Plaaslike Lenings Ordonnansie 1927 (Ordonnansie 7 van 1927), word die Munisipaliteit Lüderitz hierby met ingang van 1 Julie 1973 onthef van alle aanspreeklikheid ten opsigte van —

(a) die bedrag van R10 000, synde 'n gedeelte van die bedrag van die lening wat kragtens genoemde Ordonnansie aan genoemde Munisipaliteit toegestaan is om verbeterings op erf 302, Lüderitz, aan te bring; en

(b) die rente wat vanaf daardie datum opgeloop het op genoemde bedrag van R10 000.

Oordrag van sekere eiendom aan Administrasie van Gebied Suidwes-Afrika.

2. (1) Die erf bedoel in artikel 1, tesame met die verbeterings daarop, en alle roerende eiendom wat onmiddellik voor 1 Februarie 1974 daarop in gebruik was, gaan hierby, sonder verpligting om vergoeding te betaal, oor op die Administrasie van die Gebied Suidwes-Afrika.

(2) Die registrateur van aktes moet by die voorlegging aan hom van die titelbewys van die erf bedoel in artikel 1 —

(a) die oordrag bedoel in subartikel (1) op gemelde titelbewys endosseer; en

(b) die gepaste inskrywings maak in, en nodige endossemente aanbring op, enige ter sake dienende stukke in sy kantoor en die ander stappe doen wat nodig is, om die uitwerking van die bepalings van hierdie artikel weer te gee.

(3) Die bepalings van subartikel (1) word geag op 1 Februarie 1974 in werking te getree het.

Kort titel.

3. Hierdie Ordonnansie heet die Finansieordonnansie, 1976.

No. 4 of 1976]

FINANCE ORDINANCE, 1976

(Assented to 25 Mei 1976)
(English text signed by the Administrator)
(Date of commencement: 26 May 1976; sec. 2(1): 1 February 1974)

ORDINANCE

To provide for the remission of certain monies owing by the Municipality of Lüderitz; for the transport of certain property to the Administration of the Territory of South West Africa; and for matters incidental thereto.

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa, with the consent of the State President, in so far as such consent is necessary, previously obtained and communicated to the Assembly by message from the Administrator, as follows:-

Remission of monies owing by Municipality of Lüderitz.

1. Notwithstanding anything to the contrary contained in the Local Loans Ordinance, 1927 (Ordinance 7 of 1927), the Municipality of Lüderitz is hereby discharged with effect from 1 July 1973 from all liability in respect of –

(a) the amount of R10 000, being a portion of the amount of the loan granted to the said Municipality under the said Ordinance to erect improvements on erf 302, Lüderitz; and

(b) the interest which has accrued as from that date on the said amount of R10 000.

Transfer of certain property to Administration of Territory of South West Africa.

2. (1) The erf referred to in section 1, together with the improvements thereon, and all movable property that was in use thereon immediately prior to 1 February 1974 are hereby transferred to the Administration of the Territory of South West Africa, without any liability to pay compensation.

(2) The registrar of deeds shall on submission to him of the title deeds of the erf referred to in section 1 –

(a) endorse the transfer referred to in subsection (1) on the said title deeds; and

(b) make such appropriate entries in and endorsements on any relevant records in his office and take such other steps as may be necessary to reflect the effect of the provisions of this section.

(3) Subsection (1) shall be deemed to have come into operation on 1 February 1974.

Short title.

3. This Ordinance shall be called the Finance Ordinance, 1976.